

**C'est le meilleur et Vous le Prouverez**

**FAITES CES TROIS ESSAIS**  
et vous aurez la Preuve que le ST. CHARLES est meilleur!

1—Ouvrez une boîte de Lait Evaporé St. Charles Borden. Voyez sa couleur crème, sa consistance fine, sa saveur pure et fraîche.

2—Préparez un tasse de café avec du St. Charles Borden. Sa saveur pure et fraîche ajoute à votre tasse un mélange riche et savoureux.

3—Préparez un gâteau de lait avec du St. Charles Borden. Vous obtiendrez un gâteau plus délicieux et plus savoureux.

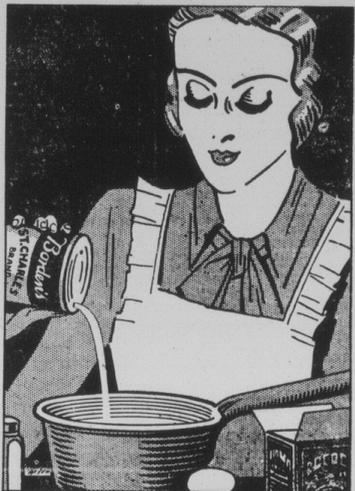
LE LAIT St. Charles Evaporé est du lait de campagne pur, avec toute sa crème, rien de plus, dont 60% de l'eau naturelle a été enlevée. Puis il est stérilisé et scellé dans la boîte, pour conserver son arôme et son absolue pureté.

Pour assurer cette qualité Borden, un personnel d'experts travaille journellement à l'inspection des fermes d'où vient le lait, à la surveillance des laitières tenues méticuleusement propres, de la bonne qualité des pâturages et de la parfaite condition des vaches.

C'est pour cela que le St. Charles goûte si bon et si frais, qu'il est meilleur pour le café, le thé et la cuisine où il entre du lait. St. Charles est le meilleur exigez-le.

Demandez le livre de recettes GRATIS: jetez ce coupon à la poste et nous vous expédierons, par retour du courrier, notre nouveau livre de cuisine, "Le Bon Fourvoyeur". Il contient plus de 200 superbes recettes éprouvées, qui vous régaleront, ainsi que votre famille.

The Borden Co. Limited  
Toronto, P.E.  
Messieurs: Veuillez m'expédier gratis un exemplaire de "Le Bon Fourvoyeur".  
Nom: .....  
Adresse: .....



**LAIT ST. CHARLES Borden**  
EVAPORÉ NON SUCRÉ

**VOTRE SERVICE AVEC DIGNITE**

**CERCUEILS — DECORATIONS EMBEAUMENT**  
**— CORBILLARD AUTOMOBILE —**  
**— AMBULANCE —**

**J. ROBERT BOUCHER**  
Directeur de Funérailles — Embaumeur diplômé  
EDMUNDSTON, N.-B.  
Téléphone 86-2 — 14, rue Canada

**TRAVAUX DE BRODERIE**

**NOUVEAU BULLETIN SUR LES ENGRAIS CHIMIQUES**

**NO. 9017** — Simple modèle de bon goût pour Set de Salle à manger comprenant un dessus de buffet en trois morceaux et un chemin de table de 16 x 46 pcs. Patron à tracer chacun 25c, perforé 50c, au fer chaud 80c. Remplé sur toile blanche ou tissu suaire à la qualité set 50c ou 1.00. Chemin 75c ou 1.25. Coton perlé M.F.A. facile à travailler et gardant son lustre au lessivage 50c.

**CATALOGUE DE BRODERIE 70c — ALBUM DE LA FÊTE 15c. ABONNEZ-VOUS A NOTRE REVUE MENSUELLE DE BRODERIE ET MUSIQUE 12c SEULEMENT PAR AN.**

Wm. et No. ....  
Adresse: .....

**COUPONS — PATRONS VENNAT**  
"Le Madawaska"  
75, rue de l'Église, Edmundston,  
Ci-joints pour patrons Nos. ....

**Mlle Berthe Roy de Petit Rocher lère du Canada**

Dans un Concours national afin de choisir une devise pour les Cercles des Jeunes Fermières. — "S'instruire c'est s'enrichir". — Jeune élève de Stanley, N.-B., premier dans un autre concours.

**A L'EXPOSITION DE TORONTO**

(De "l'Évangéline") — Lundi soir, le 14 novembre, un somptueux banquet fut donné à l'hôtel Royal York de Toronto, en l'honneur des jeunes élèves qui sont les gagnants pour leurs provinces respectives dans les divers clubs et qui se sont rendus à l'exposition d'hiver de Toronto pour un concours national.

Le baronnet, M. R.-S. Duncan, le président du Conseil des Clubs des Jeunes Élèves Canadiens annonça le résultat de deux concours tenus pendant l'été.

Dans l'un de ces concours, l'on demandait le choix d'un club pour remplacer le nom actuel (clubs des Jeunes Élèves). Le gagnant est M. Arthur Kerr, de Stanley, N.-B. Le nom choisi est "Cercle des Jeunes Fermières Canadiens" ou Canadian Junior Farm Clubs.

Dans le concours pour le choix d'une devise, Mlle Berthe Roy, de LaPlante, N.-B., est arrivée première de tout le Canada. La devise choisie par Mlle Roy est: "S'instruire c'est s'enrichir", en anglais: "Knowledge is enrichment".

La province du Nouveau-Brunswick se trouve donc à l'honneur dans ce concours qui comprend toutes les provinces du Canada, ayant gagné la première prix dans les deux cas. Et quand à Mlle Roy elle nous a montré encore une fois que les jeunes Académies et Académies peuvent se mesurer avantageusement avec l'importe quel concurrent.

**CHANGEMENTS TARIFAIRES**

Il y a un nombre d'objets de première nécessité pour le cultivateur qui entraînent naupré en franchise, et sur lesquels le nouveaux accords imposent des droits onéreux. C'est ainsi que le cultivateur est favorisé, au lieu de payer plus cher, une préférence pour ses produits. Mais il ne peut les vendre, si ce n'est à des prix ridicules. Et, dans le même temps, on le fait payer plus cher de tout il a une ample provision d'eau qui le blé d'Inde fait sa meilleure pousse, mais il résiste à des conditions qui feraient périr d'autres plantes. De toutes les récoltes échappées pour la résistance à la sécheresse, c'est le blé d'Inde qui donne les plus gros rendements.

**LA QUALITE EST ASSUREE**

Une des garanties les plus importantes pour le cultivateur est l'efficacité de son engrais. L'engrais chimique vendu au Canada, et qui donne le nom et l'adresse du fabricant, le nom de la marque, le numéro d'enregistrement et la garantie au point de vue de l'analyse. L'application de la Loi des engrais chimiques par la Division fédérale des semences fournit au cultivateur l'assurance qu'il n'achète pas un engrais qui ne vaudrait pas la peine d'être acheté.

**QUELQUES FAITS AU SUJET DU MIEL**

Au prix auquel on peut se le procurer aujourd'hui, le miel est meilleur marché que la plupart des autres denrées alimentaires ordinaires. C'est l'aliment le plus complet et le plus délicat que l'on puisse trouver; il contient une certaine quantité d'hydrates de carbone sous forme de sucre, de protéine, et de certains sels de potasse, et une certaine quantité de protéine; tous ces ingrédients sont nécessaires à l'organisme. Comme les sucres du miel sont déjà intervenus et directement assimilables, le miel fournit rapidement de l'énergie. Il peut être employé pour sucrer dans presque tous les cas où l'on se sert de sucre ou de sirops meilleur marché pour cela.

**LA PRODUCTION DU BEURRE AUGMENTE**

Une note que vient de publier le Bureau fédéral de la statistique montre que la production du beurre, qui était de 282,261,061 livres en 1930 et qui, par 330,596,246 livres en 1931. Pendant la même période la production du fromage a diminué de 119,861,108 livres en 1930 à 114,857,938 livres en 1931. Il y a eu une augmentation de 50,000 livres dans la quantité de fromage fabriqué sur la ferme, mais une diminution de près de 15,000,000 de livres dans la quantité de fromage de fabrique.

**L'INDUSTRIE DES FOURRAGES AU CANADA**

Quoique le nombre de fermes à fourrages au Canada ait augmenté de plus d'un mille, jusqu'à un total de 5,524 en 1930, le total de la mise de fonds en terres et bâtiments et qui est de \$5,583,246, est inférieure de \$5,000 au chiffre de l'année précédente, et la valeur des terres à fourrage, qui est estimée à \$5,000,000 sur la valeur de l'année dernière. L'industrie des fourrages fait des progrès rapides au Canada et les expériences et les recherches l'ont beaucoup aidée.

**LES EXPÉDITIONS DE BOEUF S'ALÉNTISSENT**

Le numéro courant de la Revue des marchés à bestiaux et du commerce des viandes, publiée par la Division fédérale de l'industrie animale, contient la note suivante sur les expéditions de boeufs pendant les neuf premiers mois de l'année courante.

"Pendant les neuf premiers mois de cette année, les expéditions de boeufs, de l'Ouest à l'Est du Canada, se sont chiffrées par 57,740 têtes contre 67,885 il y a un an, soit près de 10,000 de moins. Ces expéditions se répartissent ainsi: 13,804 sont allés directement aux parcs d'élevage, soit une diminution d'environ 3,300 têtes; 30,899 aux parcs à bestiaux, soit une diminution de 1,600 têtes; et 13,037 directement aux salaisons, soit une diminution de 3,117 sur les chiffres des expéditions faites pendant la même période de l'année dernière. Ces diminutions ont été causées, par la réduction des expéditions sur les parcs à bestiaux dans l'Est."



LAUREAT DU CONCOURS NATIONAL

Arthur B. Kerr, de Stanley, N.-B., a été lauréat pour les noms dans le concours de noms et de devises, organisé par le Conseil canadien des petits cercles agricoles. Le nom qu'il proposait était "Canadian Junior Farm Clubs" (Cercle de Jeunes Fermières Canadiens) qui convient spécialement bien en ce sens qu'il se réfère à la tradition par l'emploi des mêmes lettres initiales.

Le lauréat du concours de devises a été Bertha Roy, de LaPlante, N.-B., qui soumit "S'instruire, c'est s'enrichir" (Knowledge is Wealth). Le comité de juges qui a choisi les lauréats était composé de M. J. B. Smeicer, Directeur de la Publicité du Ministère fédéral de l'Agriculture, W. R. Wright, A. W. Peterson, L. Gilchrist, également d'Ottawa.

**LE BLE D'INDE RESISTE A LA SECHERESSE**

Une des conclusions les plus intéressantes de l'étude sur la résistance des récoltes à la sécheresse, est que le blé d'Inde peut survivre même à une longue période de sécheresse. C'est naturellement lorsqu'il y a une ample provision d'eau que le blé d'Inde fait sa meilleure pousse, mais il résiste à des conditions qui feraient périr d'autres plantes. De toutes les récoltes échappées pour la résistance à la sécheresse, c'est le blé d'Inde qui donne les plus gros rendements.

**LA QUALITE EST ASSUREE**

Une des garanties les plus importantes pour le cultivateur est l'efficacité de son engrais. L'engrais chimique vendu au Canada, et qui donne le nom et l'adresse du fabricant, le nom de la marque, le numéro d'enregistrement et la garantie au point de vue de l'analyse. L'application de la Loi des engrais chimiques par la Division fédérale des semences fournit au cultivateur l'assurance qu'il n'achète pas un engrais qui ne vaudrait pas la peine d'être acheté.

**QUELQUES FAITS AU SUJET DU MIEL**

Au prix auquel on peut se le procurer aujourd'hui, le miel est meilleur marché que la plupart des autres denrées alimentaires ordinaires. C'est l'aliment le plus complet et le plus délicat que l'on puisse trouver; il contient une certaine quantité d'hydrates de carbone sous forme de sucre, de protéine, et de certains sels de potasse, et une certaine quantité de protéine; tous ces ingrédients sont nécessaires à l'organisme. Comme les sucres du miel sont déjà intervenus et directement assimilables, le miel fournit rapidement de l'énergie. Il peut être employé pour sucrer dans presque tous les cas où l'on se sert de sucre ou de sirops meilleur marché pour cela.

**LA PRODUCTION DU BEURRE AUGMENTE**

Une note que vient de publier le Bureau fédéral de la statistique montre que la production du beurre, qui était de 282,261,061 livres en 1930 et qui, par 330,596,246 livres en 1931. Pendant la même période la production du fromage a diminué de 119,861,108 livres en 1930 à 114,857,938 livres en 1931. Il y a eu une augmentation de 50,000 livres dans la quantité de fromage fabriqué sur la ferme, mais une diminution de près de 15,000,000 de livres dans la quantité de fromage de fabrique.

**L'INDUSTRIE DES FOURRAGES AU CANADA**

Quoique le nombre de fermes à fourrages au Canada ait augmenté de plus d'un mille, jusqu'à un total de 5,524 en 1930, le total de la mise de fonds en terres et bâtiments et qui est de \$5,583,246, est inférieure de \$5,000 au chiffre de l'année précédente, et la valeur des terres à fourrage, qui est estimée à \$5,000,000 sur la valeur de l'année dernière. L'industrie des fourrages fait des progrès rapides au Canada et les expériences et les recherches l'ont beaucoup aidée.

**LES EXPÉDITIONS DE BOEUF S'ALÉNTISSENT**

Le numéro courant de la Revue des marchés à bestiaux et du commerce des viandes, publiée par la Division fédérale de l'industrie animale, contient la note suivante sur les expéditions de boeufs pendant les neuf premiers mois de l'année courante.

"Pendant les neuf premiers mois de cette année, les expéditions de boeufs, de l'Ouest à l'Est du Canada, se sont chiffrées par 57,740 têtes contre 67,885 il y a un an, soit près de 10,000 de moins. Ces expéditions se répartissent ainsi: 13,804 sont allés directement aux parcs d'élevage, soit une diminution d'environ 3,300 têtes; 30,899 aux parcs à bestiaux, soit une diminution de 1,600 têtes; et 13,037 directement aux salaisons, soit une diminution de 3,117 sur les chiffres des expéditions faites pendant la même période de l'année dernière. Ces diminutions ont été causées, par la réduction des expéditions sur les parcs à bestiaux dans l'Est."

**LA TERRE EST UNE BONNE BANQUE**

Mais il ne faut pas toujours faire des chèques sur elle. Il faut quelquefois aussi faire des dépôts. Il faut un bon système de rotation, des animaux bien soignés, bien traités. — Ce que l'industriel lui-même fait pour Québec.

(Par le Révérend P. Guerin, O.S.C.)

Revenons un peu en arrière et ajoutons quelques mots sur le respect dû aux enfants et sur l'obligation qu'il y a de ne rien dire, de ne rien faire en leur présence, qui pourrait les détacher du sol, leur enlever l'attachement à l'agriculture.

Connaissez-vous l'histoire du vieux Michel Cormier? C'était il y a bien longtemps, 60 à 70 ans peut-être. Venu de Memramook, il habitait Bouctouche, près de la rivière Mégalouze. Il était pauvre et travaillait fort pour gagner son pain et élever sa famille.

Pendant l'hiver, il travaillait le bois et fabriquait différents articles. Sa boutique était dans sa maison; il travaillait son côté, son épouse, dans une autre partie et les enfants s'amusaient sous l'oeil de la mère tout en regardant travailler le père.

Un jour, dans la salle, de cuisine, de boutique, etc. Un jour, pendant un gros temps d'hiver, voilà que notre homme se donne un coup de marteau sur le poeur. Il fait la grimace, il va parler, mais les enfants sont là: "Marguerite, dit-il à son épouse, faites sortir les enfants" — "Mais savez bien qu'il fait trop froid", répondit Michel sur un ton plus élevé. Après un troisième appel plus fort encore, la mère se décide et fait sortir les enfants. "Fermes la porte", dit Michel. Et quand elle est venue fermée: "Poche! dit-il. — Maintenant, faites rentrer les enfants".

Cela aurait-il dit s'il eût suivi son premier mouvement? On ne le sait jamais. Il est certain qu'il nous donne un bel exemple de maîtrise de soi-même et de respect pour les enfants. Dans son genre ce Michel Cormier était un héros. Il ne voulait pas scandaliser les enfants.

Dans notre dernière chronique, nous avons suffisamment prouvé qu'il y a un marché dans la province, chez nos voisins des autres provinces, chez nos voisins de la Grande-Bretagne, sans compter le marché des Etats-Unis, etc.

Mais il faut fournir ce que le marché demande, ne pas essayer de vendre du foin ou des patates à ceux qui veulent du beurre, du fromage, de la viande, des oeufs, de la volaille, etc.

Ce qu'on demande et ce qu'il faut fournir, c'est des animaux et des produits des animaux de la ferme; et les prix sont généralement bons.

Il est nécessaire d'adopter un système de culture qui permette de garder un bon nombre d'animaux, de les bien nourrir et de les laisser travailler la terre. Est-ce que la terre en lui fournissant les substances nécessaires aux plantes qui doivent pousser, si on enlève constamment la terre sans jamais lui donner en retour, elle diminue, elle s'appauvrit, elle vient à s'épuiser; la production est en proportion, elle baisse et s'écroule. Ce qu'on demande à la terre, sous une forme ou sous une autre, ce que les récoltes enlèvent. La fertilité de la terre est comme une somme d'argent déposée à la banque. Chaque fois que vous faites un dépôt, vous la diminuez; et si vous n'y ajoutez rien de temps en temps, vous arrivez bientôt à n'avoir plus rien. Si vous faites un cheque, il vous est retourné avec "Pas de fonds".

La terre qu'on épulse en lui enlevant constamment de sa richesse sans jamais lui donner en retour, avorté elle aussi, à sa manière, en produisant des récoltes plus faibles, du grain de quelques pouces de haut, sans force, qui ne peut même élever, vous n'avez plus de fonds: hâtez-vous de nourrir la terre par les engrais, et donnez-lui ce qu'il faut pour les récoltes.

Et ce ne sont pas seulement les terres ordinaires qui s'appauvrissent, et donnent bientôt des signes d'épuisement. "Le Fermier Accablé".

**ATTENTION POUR LA REGION DE RIV-DU-LOUP**

Riv-du-Loup. — Une bonne nouvelle pour la région de Rivière-du-Loup, nous arrive du fait de la décision de la compagnie Fraser de faire couper une dizaine de millions de pieds de bois au cours de l'hiver.

C'est à la suite d'une réunion où la compagnie était représentée par plusieurs de ses principaux officiers, et le gouvernement par le surintendant Garon, du Département de la Colonisation, et M. E. Gagné, I. P., que cette décision a été prise.

Le Département de la Colonisation avait voulu être entendu à cette réunion afin d'obtenir que la compagnie fasse couper une partie appréciable du bois dont elle a besoin sur les lots des colons. On nous dit que ce point a été gagné.

**Ambition Énergie Santé**

C'est tout ce qu'il faut à un homme pour réussir. Si vous en êtes privé, prenez des Pilules MORO, spécialement préparées pour les Hommes, par la Cie Médicale Moro, 1866, rue S.-Denis, Montréal; elles vous donneront la santé d'abord, feront disparaître vos maux:

Maux de reins  
Rhumatisme  
Fatigue

Epuisement  
Troubles d'estomac  
Malaise général

... l'ambition, l'énergie et le succès viendront après. Les Pilules MORO sont bon marché: 50c la boîte ou \$, \$1.25.

"... Les Pilules Moro me réussissent très bien et je ne voudrais pas en manquer. Elles m'ont soulagé d'un mal d'estomac qui m'incommodait depuis huit ans et qui m'occasionnait des maux de tête, des palpitations, des maux de reins et toutes sortes de douleurs. Mes forces diminuaient également. Je me décidai de consulter le médecin de la Cie Médicale Moro et de prendre les Pilules Moro. Dès que j'en eus commencé l'usage, ma digestion devint plus facile, les douleurs que je ressentais étaient moins violentes et mes forces augmentèrent. Quelques mois plus tard, j'étais parfaitement bien". J.A. Paris, 60, ave Labadie, Montréal.

**Pilules MORO pour les Hommes**

ENTREE AMIS  
— Il faut vous marier... L'homme ne doit pas vivre seul.  
— Crois-tu? Ce sont les femmes qui ont couru ce bruit-là.

**Dry Cleaning**

**MEMORIAM**

**MONUMENTS FUNERAIRES**

En granit et en marbre. — Demandez les prix et voyez les différents modèles.

**Service d'Ambulance**

Volkswagen automobile moderne  
Service Jour et Nuit  
Téléphones 138-31

**J.B. COTE**  
ENTREPRENEUR  
DE POMPES FUNEBRES  
LICENCIÉ

**R. H. RICHARDS**  
27, rue de l'Église — Edmundston  
Service rapide — Tel.: 32-2.

**Corporation de Prêt et Revenu**

Assurance financière pour la formation d'un capital.  
Edifice Québec Power—Chambre 307—Québec  
Capital autorisé: \$ 100,000.00  
Capital souscrit et payé: 68,000.00

Le meilleur encouragement offert à l'épargne, par des termes de placements variés. Prêts à long terme, avec facilité de remboursement; intérêt annuel basé sur 3 pour cent l'an; on prête à tous les montants du placement; capital fourni deux fois plus que toute autre combinaison de mutualité financière. Pas de consécution d'argent, pas de risque de perte.

Prospectus envoyé sur demande

Président: Charles Auger, secrétaire: De la Bruitère Fortier  
Vice-président: Fortunat Gingras; aviseur légal: H.-Paul Drouin  
Trésorier: Alphonse Tardif.

Représentant à Edmundston, N. B.  
18 Rue Bernier, Casier 138  
Heures de bureau: 8 à 8 hres du soir

**Chemin de Fer TEMISCOUATA**

HORAIRE No. 80  
En force le 7 Nov. 1932

Lundi — Mer. — Ven.

MIXTE  
Dép. Rivière-du-Loup, 8.00 a.m.  
Arr. Edmundston, 1.45 P.M.

Mardi — Jeudi — Sam.

MIXTE  
Dép. Edmundston, 9.00 A.M.  
Arr. Riv.-du-Loup, 2.05 P.M.

Lundi — Vendredi

MIXTE  
Dép. Edmundston, 3.00 P.M.  
Arr. Connor, 4.50 P.M.

Mardi — Samedi

MIXTE  
Dép. Connor, 6.00 A.M.  
Arr. Edmundston, 7.45 A.M.

Correspondance à Rivière-du-Loup  
Qué. avec le Canadien National pour Québec, Qué., Montréal, Qué., Moncton, N. B. et Halifax, N. S.  
Correspondance à Edmundston, N. B., avec le Canadien Pacifique par le train de passage.

Pour plus amples informations, prospectus, etc., s'adresser à:  
T. N. W. L. S. H.  
Agent Gén. Prêt à Voyageurs

**LISEZ ET FAITES LIRE "LE MADAWASKA"**

**ALFRED B. PELETIER**  
STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de  
Monuments et d'Épigraphes  
Pierre égyptienne — Granites  
Marsou.

ST-BASILE,  
Co. Madawaska, N.-B.  
Ler. sup. 28.

**contre GERÇURES**

Déjà des milliers dans le monde ont souffert de ces douleurs. Appliquez une fois seulement le Minard et vous serez guéri.

**MINARD**  
"L'OMNIPOTENT DE LA DOULEUR"

**ALFRED B. PELETIER**  
STATUAIRE

Manufacturier et Marchand de  
Monuments et d'Épigraphes  
Pierre égyptienne — Granites  
Marsou.

ST-BASILE,  
Co. Madawaska, N.-B.  
Ler. sup. 28.